

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА ГРЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ**

ЗАТВЕРДЖЕНО
Протоколом засідання
Вченої ради факультету
грецької філології та перекладу
від 16.12.2020 №5

**Програма комплексного кваліфікаційного екзамену з
Практичного курсу основної іноземної мови, теорії іноземної мови, історії
зарубіжної літератури, літератури країн першої іноземної мови
для здобувачів вищої освіти ОС «Бакалавр»**

Освітньо-професійна програма «Філологія. Мова та література (новогрецька)»
Спеціальність «035 Філологія»
Спеціалізація «035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно)»
Факультет грецької філології та перекладу

УДК 811.14'06(075.8)

ББК 81.453а 73

Програма комплексного кваліфікаційного екзамену з практичного курсу ОІМ, теорії іноземної мови, історії зарубіжної літератури, літератури країн першої іноземної мови для студентів ОС «Бакалавр» за напрямом підготовки 03 Гуманітарні науки, спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно), за освітньо-професійною програмою Філологія. Мова і література (новогрецька)

Розробники:

зав. кафедри, доцент кафедри грецької філології та перекладу Жарікова Ю.В.
старший викладач кафедри грецької філології та перекладу Гаргаєва О.В.,
старший викладач кафедри грецької філології та перекладу Рожкова І.Г.,
старший викладач кафедри грецької філології та перекладу Пічахчи О.В.

Робоча програма схвалена на засіданні кафедри грецької філології та перекладу

Протокол від “15” грудня 2020 року № 8

Завідувач кафедри грецької філології та перекладу

_____ (Ю.В. Жарікова)
(підпис) (прізвище та ініціали)
“ _____ ” _____ 20__ року

Затверджено вченою радою факультету грецької філології та перекладу

Протокол від “16” грудня 2020 року № 5

Голова _____ (С.В. Шепітько)
(підпис) (прізвище та ініціали)
“ _____ ” _____ 20__ року

© Ю.В. Жарікова , О.В. Гаргаєва, І.Г. Рожкова, О.В. Пічахчи, 2020 рік

© МДУ, 2020 рік

ЗМІСТ

Пояснювальна записка	4
Вимоги до знань і умінь, що мають продемонструвати випускники на державному іспиті	6
Характеристика змісту програми	7
Структура екзаменаційного білету	8
Час написання державного іспиту	11
Зміст державного іспиту	12
Критерії та шкала оцінювання	17
Список рекомендованої літератури	20

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Комплексний кваліфікаційний екзамен з практичного курсу ОІМ, теорії іноземної мови, історії зарубіжної літератури, літератури країн першої іноземної мови для студентів денної та заочної форми навчання ОС «Бакалавр» Маріупольського державного університету за напрямом підготовки 03 Гуманітарні науки, спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно), за освітньо-професійною програмою Філологія. Мова і література (новогрецька) є підсумковою формою перевірки і оцінки теоретичної та практичної підготовки випускників.

До складання кваліфікаційного екзамену допускаються студенти, які всі вимоги навчального плану.

Комплексний кваліфікаційний екзамен характеризується комунікативною та професійною спрямованістю, поєднанням усіх аспектів викладання мови (граматика, практика усного та писемного мовлення, аналітичне читання, суспільно-політична термінологія, сучасна ділова мова).

Мета підсумкової атестації полягає в тому, аби з'ясувати рівень професійної підготовки випускників, його відповідність стандартам вищої освіти й можливостям продовження навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти.

Рекомендована програма складена з урахуванням вимог, що висувають до студентів на випускному екзаміні, задля того, аби виявити, наскільки різнобічними і глибокими є їхні знання з відповідних дисциплін.

Компетентності

КП-1 - Здатність здійснювати іншомовну комунікативну діяльність з основної іноземної мови; другої іноземної мови для реалізації професійних завдань і особистісних намірів.

КП-2 - Здатність самостійно опановувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень філологічної науки та соціальної практики.

КП-3 - Здатність застосовувати інформаційно-комунікаційні технології у професійній діяльності і реалізації комунікативних стратегій в іншомовній діяльності

КП-4 - Розуміння закономірностей літературного процесу, художнього значення літературних творів для формування духовності людини.

КП-5 - Здатність проводити прикладні дослідження з мовознавства, літературознавства на основі сформованих дослідницьких умінь і навичок

КП-6 - Здатність здійснювати міжкультурну комунікацію засобами мовленнєвої та немовленнєвої поведінки носіїв мови у певних ситуаціях спілкування з метою досягнення взаєморозуміння згідно із соціальним статусом, соціальної роллю комунікаторів.

ВИМОГИ ДО ЗНАНЬ І УМІНЬ, ЩО МАЮТЬ ПРОДЕМОНСТРУВАТИ ВИПУСКНИКИ НА ДЕРЖАВНОМУ ІСПИТІ

Здобувач 4 курсу ОС «Бакалавр» повинен **володіти знаннями, вміннями та навичками** з новогрецької мови в такому обсязі:

- вести бесіду з екзаменатором за однією із запропонованих усних розмовних тем, використовуючи відповідний активний лексичний мінімум, передбачені програмою викладання новогрецької мови граматичні та синтаксичні конструкції;
- робити переказ та реферування новогрецькою мовою статті сучасного газетного дискурсу з використанням передбаченою програмою суспільно-політичної термінології ;
- виконувати лексико-граматичні вправи з тем, передбачених програмою курсу;
- володіти термінологією ділового спілкування сучасної новогрецької мови, уміти укладати та оформлювати офіційні документи новогрецькою мовою.

Програма комплексного державного екзамену розрахована на студентів, які закінчують Маріупольський державний університет за денною та заочною формою навчання за напрямом підготовки 03 Гуманітарні науки, спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно), за освітньо-професійною програмою Філологія. Мова і література (новогрецька).

ХАРАКТЕРИСТИКА ЗМІСТУ ПРОГРАМИ

Програма державної атестації для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за напрямом підготовки 03 Гуманітарні науки, спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно), за освітньо-професійною програмою Філологія. Мова і література (новогрецька) укладена на основі робочих програм із навчальних дисциплін «Практичний курс основної іноземної мови (новогрецької)», «Лінгвокраїнознавство», «Теоретична граматика», «Стилістика», «Література країн, мова яких вивчається», «Лексикологія», «Стилістика», «Історія зарубіжної літератури».

Підсумкова атестація покликана виявити рівень знань основних понять та термінів з фахових предметів; виявити рівень володіння фактичним матеріалом, рівень розуміння фахових курсів, уміння зв'язно, логічно й аргументовано викладати думки, доводити свої твердження; уміння самостійно поповнювати свої знання, орієнтуватися у швидкому потоці наукової інформації; використовувати теоретичні знання на практиці; володіння навичками мовного аналізу тощо.

Питання екзаменаційних білетів орієнтовані на перевірку знань випускників та їхніх умінь чітко будувати свою відповідь із використанням належної кількості фактів й аргументів, оперувати відповідним ілюстративним матеріалом задля доведення висловленого, робити критичний аналіз твору тощо.

СТРУКТУРА ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТУ

(денна форма навчання)

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ №__

1. Питання з теорії основної іноземної мови (новогрецької) з таких фахових дисциплін, як лексикологія, лінгвокраїнознавство, теоретична граматика, стилістика, історія грецької мови, історія грецької літератури.

2. Лексико-граматичний тест.

Об'єкт контролю:

- сформовані вміння аналізувати роль мовних одиниць лексичного, морфологічного, синтаксичного рівнів у розкритті семантичної, стилістичної інформації, закладеної у тексті;
- вміння визначати та розкривати структурно-композиційні особливості текстів художнього стилю;
- сформовані вміння визначати актуальну та концептуальну інформацію, а також засоби реалізації когезії у тексті.

3. Реферування грекомовної публіцистичної статті.

Об'єкт контролю:

- вміння реферувати публіцистичні статті обсягом до 1500 друкованих знаків;
- вміння писати анотацію до публіцистичного тексту обсягом до 600 друкованих знаків;
- знання суспільно-політичної термінології за програмними темами викладання новогрецької мови на 4 курсі ОС «Бакалавр».

4. Висловлювання за усною темою (з переліку запропонованих тем з практики усного та писемного мовлення).

Об'єкт контролю:

- вміння вести бесіду на запропоновану тему (давньогрецький та сучасний театр, охорона навколишнього середовища, культура та традиції держави іноземної мови, що вивчається, розвиток науки та техніки, реклама, шкідливі звички, громадське життя)

СТРУКТУРА ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТУ

(заочна форма навчання)

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ №__

1. Питання з теорії основної іноземної мови (новогрецької) з таких фахових дисциплін, як лексикологія, лінгвокраїнознавство, теоретична граматика, стилістика, історія грецької мови, історія грецької літератури.

2. Лексико-граматичний тест.

Об'єкт контролю:

- сформовані вміння аналізувати роль мовних одиниць лексичного, морфологічного, синтаксичного рівнів у розкритті семантичної, стилістичної інформації, закладеної у тексті;
- вміння визначати та розкривати структурно-композиційні особливості текстів художнього стилю;
- сформовані вміння визначати актуальну та концептуальну інформацію, а також засоби реалізації когезії у тексті.

3. Висловлювання за усною темою (з переліку запропонованих тем з практики усного та писемного мовлення).

Об'єкт контролю:

- вміння вести бесіду на запропоновану тему (давньогрецький та сучасний театр, охорона навколишнього середовища, культура та традиції держави іноземної мови, що вивчається, розвиток науки та техніки, реклама, шкідливі звички, громадське життя)

Зразок екзаменаційного білету для денної форми навчання

ЗАТВЕРДЖЕНО
Наказ Міністерства освіти і науки,
молоді та спорту України
29 березня 2012 року № 384
Форма № Н-5.05

Маріупольський державний університет

Освітній ступінь: **Бакалавр**
Спеціальність: **035 Філологія**
Спеціалізація: **035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно)**
ОПП: **Філологія. Мова та література (новогрецька)**
Комплексний
кваліфікаційний екзамен з: **Практичного курсу ОІМ, теорії іноземної мови, історії зарубіжної літератури, літератури країни першої іноземної мови**

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Λεξικολογία ως κλάδος της γλωσσολογίας. Κύρια προβλήματα της λεξικολογίας.
2. Να κάνετε λέξικο-γραμματικό τεστ.
3. Να κάνετε σύντομη περίληψη του άρθρου που σας προτείνεται.
4. Παραγωγή προφορικού λόγου. Να μιλήσετε πάνω στο θέμα που σας προτείνεται.

Затверджено на засіданні вченої ради
факультету грецької філології та перекладу

Протокол № 9 від „03” квітня 2021 року

Голова вченої ради _____ **С.В. Шепітько**

Зразок екзаменаційного білету для заочної форми навчання

ЗАТВЕРДЖЕНО
Наказ Міністерства освіти і науки,
молоді та спорту України
29 березня 2012 року № 384
Форма № Н-5.05

Маріупольський державний університет

Освітній ступінь: **Бакалавр**
Спеціальність: **035 Філологія**
Спеціалізація: **035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно)**
ОПП: **Філологія. Мова та література (новогрецька)**
Комплексний
кваліфікаційний екзамен з: **Практичного курсу ОІМ, теорії іноземної мови, історії зарубіжної літератури, літератури країн першої іноземної мови**

ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1

1. Λεξικολογία ως κλάδος της γλωσσολογίας. Κύρια προβλήματα της λεξικολογίας.
2. Να κάνετε λέξικο-γραμματικό τεστ.
3. Παραγωγή προφορικού λόγου. Να μιλήσετε πάνω στο θέμα που σας προτείνεται.

Затверджено на засіданні вченої ради
факультету грецької філології та перекладу

Протокол № 9 від „03” квітня 2021 року

Голова вченої ради _____ **С.В. Шепітько**

ЧАС НАПИСАННЯ ДЕРЖАВНОГО ІСПИТУ

Для виконання та підготовки всіх завдань екзаменаційного білету студенти мають встановлений час – **одна година (60 хвилин)**. Після завершення часу на підготовку, на два питання екзаменаційного білету студенти відповідають в усній формі (1 та 4), та два інших (2 і 3) подають у письмовій формі. Після перевірки письмових завдань екзаменатором виставляються підсумкова оцінка.

ЗМІСТ ДЕРЖАВНОГО ІСПИТУ

Перелік питань з теорії основної іноземної мови (лексикологія, лінгвокраїнознавство, теоретична граматики, стилістика, історія грецької мови, історія зарубіжної літератури)

1. Λεξικολογία ως κλάδος της γλωσσολογίας. Κύρια προβλήματα της λεξικολογίας.
2. Φαινόμενο συνωνυμίας, αντωνυμίας, ομωνυμίας στη Νέα Ελληνική.
3. Εποχή του χαλκού. Μινωικός πολιτισμός.
4. Αρχαϊκά χρόνια. Πολιτισμός.
5. Η Αρχαία Ελληνική. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα (φωνητικό σύστημα, μορφολογία, σύνταξη, λεξιλόγιο). Γεωγραφικές και λογοτεχνικές διάλεκτοι της ΑΕ. Επισημοποίηση της Αττικής διαλέκτου. Πηγές της ΑΕ.
6. Φαινόμενο τεχνιτής διγλωσσίας στην Ελληνική. Προέλευση. Ουσία του γλωσσικού κινήματος «Αττικισμός». Αττικιστές. Ιστορική ερμηνεία της Καθαρεύουσας. Η θέση της Καθαρεύουσας στην κοινωνία και τη λογοτεχνία.
7. Σύντομη ιστορία της ελληνικής γραφής. Περίοδοι εξέλιξης. Τρόποι γραφής. Κεφαλογράμματα γραφή. Μεταρρίθμιση συστήματος γραφής.
8. Νεοελληνική διαλεκτολογία. Διάλεκτος – ιδίωμα. Νεοελληνικές διάλεκτοι. Χαρακτηριστικά γνωρίσματα.
9. Ποιες παράμετροι οδηγούν σε γλωσσική ποικιλία; Ποιες γλωσσικές ποικιλίες γνωρίζετε;
10. Σχήματα λόγου στο λεξιλογικό επίπεδο.
11. Η κατηγορία του γένους. Γραμματικό και φυσικό γένος. Κανονικότητες της απονομής του γραμματικού γένους.
12. Η έννοια του μορφήματος. Είδη μορφημάτων. Βασικοί μηχανισμοί σχηματισμού λέξεων στη Νέα Ελληνική γλώσσα.
13. Οι αρχές της ΝΕ λογοτεχνίας. Η λογοτεχνία πριν από την Άλωση. Δημοτικά τραγούδια. Το έπος του Δ. Ακρίτα. Ερωτικά ιπποτικά μυθιστορήματα.
14. Η Επτανησιακή λογοτεχνική σχολή. Η ποιητική δημιουργία του Δ. Σολωμού.
15. Η πεζογραφία της Νέας Αθηναϊκής σχολής. Η ηθογραφία. Εκπρόσωποι

Перелік тем для співбесіди (денна форма навчання)

1. Εργασία και επάγγελμα. Εξηγήστε ποια είναι η σημασία της εργασίας στη ζωή μας. Να αναφέρετε τα βασικά κριτήρια επιλογής επαγγέλματος.
2. Να αναφέρετε ποια είδη του πολιτεύματος γνωρίζετε και να τονίσετε τα χαρακτηριστικά τους με παραδείγματα. Εκλογικό σώμα και εκλογές. Πείτε το εκλογικό σύστημα της πατρίδας σας.
3. Πείτε την έννοια της επιστήμης και της τεχνολογίας. Σε τι συνίσταται η αλληλένδετη σχέση τους; Να αναφέρετε παραδείγματα. Να μιλήσετε για την ευθύνη του επιστήμονα.
4. Η ανισότητα των φύλων στην σύγχρονη κοινωνία. Να μιλήσετε για τον ρόλο της γυναίκας.
5. Τα αρνητικά και θετικά σημεία της λειτουργίας της διαφήμισης. Με ποια ατομικά μέτρα και ποια μέτρα από την πολιτεία μπορεί να προστατευτεί ο

πολίτης από τις αρνητικές επιδράσεις του καταναλωτισμού και της διαφήμισης.

6. Η μόλυνση του περιβάλλοντος. Πώς να σταματήσουμε την καταστροφή του;
7. Η σωστή διατροφή ως προϋπόθεση μακρόχρονης ζωής.
8. Ο ρόλος της εκπαίδευσης στη διαμόρφωση του ατόμου. Το εκπαιδευτικό σύστημα στην Ελλάδα και την Ουκρανία. Τα προβλήματα της σύγχρονης εκπαίδευσης.
9. Ο ρόλος της γλώσσας στην σύγχρονη κοινωνία. Το πρόβλημα των γλωσσών που χάνονται.
10. Τα ΜΜΕ κατ'είδη τους. Ποιες είναι οι λειτουργίες τους στην σύγχρονη κοινωνία.

Перелік тем для співбесіди (заочна форма навчання)

1. Η γεωγραφική θέση της Ελλάδας. Η Ελλάδα στον σύγχρονο κόσμο.
2. Η γεωγραφική θέση της Ουκρανίας. Το Κίεβο – πρωτεύουσα της Ουκρανίας.
3. Υγιεινή διατροφή. Η ουκρανική παραδοσιακή κουζίνα.
4. Η ελληνική παραδοσιακή κουζίνα.
5. Εργασία και επάγγελμα. Η σημασία της εργασίας στη ζωή μας. Βασικά κριτήρια επιλογής επαγγέλματος.
6. Τα σύγχρονα επαγγέλματα. Τα επαγγέλματα του παρελθόντος και του μέλλοντος.
7. Ο ρόλος του αθλητισμού στη ζωή μας. Ολυμπιακοί αγώνες.
8. Τα μέσα συγκοινωνίας και τα είδη τους.

Лексико-граматичний тест

Вимоги до лексико-граматичного тесту

1. Перелік базових тем з граматики новогрецької мови

1. Іменник. Відмінювання іменників 1, 2 та 3 відміни. Іменникові винятки. Книжні іменники.
2. Прикметник. Узгодження іменника та прикметника. Відмінювання прикметників усіх типів.
3. Дієслово. Дієвідмінювання дієслів активного та пасивного стану у теперішньому, минулому, майбутньому часі, імперфекті та плюсквамперфекті.
4. Залежний, умовний, наказовий та бажальний спосіб дієслів.
5. Займенник. Відмінювання та вживання особових, питальних, вказівних, присвійних та означальних займенників.
6. Числівник. Вживання та відмінювання кількісних та порядкових числівників від одного до мільйону.
7. Дієприкметник. Утворення всіх видів дієприкметника. Книжні дієприкметники.
8. Дієприслівник. Утворення всіх видів дієприслівника.
9. Прийменник. Застарілі прийменники в клішованих висловах.
10. Речення. Види речень.

**Реферування грекомовної публіцистичної статті
(аспект суспільно-політична термінологія)**

Перелік тем, за якими пропонується стаття для реферування.

1. Ελλάδα
2. Πολιτική
3. Ειρήνη – πόλεμος
4. Επιστήμη
5. Πολιτισμός
6. Έλληνες της διασποράς
7. Αθλητισμός
8. Κοινωνία
9. Εκπαίδευση
10. Οικονομία

Лексичний мінімум з аспекту „Суспільно-політична термінологія”

εξασφαλίζω τη ζήτηση	ο αλλοδαπός
το στεγαστικό δάνειο	ο λαθρομετανάστης
το ενυπόθηκο δάνειο	η παγκοσμιοποίηση
ο διαγωνισμός	η σύσφιγξη των δεσμών
η καινοτομία	η αποστολή
η κινητοποίηση μεταρρυθμίσεων	η διακίνηση ναρκωτικών
η προβολή των προϊόντων	η πολιτική παραχώρηση
το συνάλλαγμα	ο αντάρτης
η αναζήτηση εργασίας	ο μάρτυρας
το συνδικάτο	η επέμβαση
η μείωση της φορολογίας	πέφτω θύμα
ο κυβερνητικός συνασπισμός	η παραβίαση
ο διάδοχος	το διοικητικό Συμβούλιο
η παραίτηση	ταζω τη ζωή σε κάτι
η ιθύνουσα τάξη	εφαρμόζω το νόμο
ο κάτοχος – κατέχω	η απάτη
η ασυλία του προέδρου	απονέμω (-ομαι) – η απονομή
η χορήγηση – ο χορηγός – χορηγώ	ο δανειολήπτης

η τρομοκρατική επίθεση
η διακίνηση ναρκωτικών
ο πυρηνικός πόλεμος
ο οργανισμός κοινής ωφέλειας
η πολιτική παραχώρηση
η εδραίωση της δημοκρατίας
η αλληλεγγύη
η πλούσια κληρονομία
ο προϋπολογισμός κατασκευής
η παροικία
η δημοσκόπηση
η προεκλογική εκστρατεία
η εξαγορά – εξαγοράζομαι
το προνόμιο
η πιστωτική κάρτα
η θητεία
η τρομοκρατία – ο τρομοκράτης
η φιланθρωπική οργάνωση
το φονικό όπλο
η υπηρεσία άμεσης ανάγκης
η κατάρρευση της Σοβιετικής Ένωσης
η αντιπολίτευση
η νοθεία
η εγγύηση
η τροποποίηση του καταστατιού
η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη
ο πρόσφυγας

το πιστωτικό σύστημα
η ιστοσελίδα
η αδήλωτη εργασία
η πρόσληψη ανέργων
η κατάρτιση του προπολογισμού
η πιστοληπτική ικανότητα
το επιτόκιο
η παράταση του χρόνου εργασίας
η αύξηση των εισφορών
το επίδομα ανεργίας
η υπεράσπιση των συμφερόντων
η εισροή μεταναστών
ο φιλελευθερισμός
ο ιδιοτελής σκοπός
το Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού
η συμπαράσταση
εξασφαλίζω τα δίκτυα της
χρηματοδότησης
οι διαπραγματεύσεις
συλλαμβάνω – η σύλληψη
η επιθετικότητα
διεκδικώ το προεδρικό αξίωμα
εγκαινιάζω – τα εγκαίνια
το άστεγο παιδί
η καταγγελία
ο εμφύλιος πόλεμος
η τελετή έναρξης / λήξης

Критерії оцінювання сформованості філологічної компетенції випускників освітнього ступеня „Бакалавр” за напрямом підготовки 03 Гуманітарні науки, спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.08 Класичні мови та літератури (переклад включно), за освітньо-професійною програмою Філологія. Мова і література (новогрецька)

Оцінка	Теоретична частина (15 балів)	Лексико-граматичний тест (35 балів)	Реферування статті (25 балів)	Співбесіда за темою (25 балів)
“А (90-100)” - відмінно	Теоретичний матеріал викладено повністю. Глибоке знання програмного матеріалу з навчальних дисциплін фахової підготовки. Логічна послідовність викладання теоретичного матеріалу; висновки обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття питання.	Вільне володіння лексикою, глибоке знання граматичного матеріалу. Допускається 1-3 мовні помилки.	Повне, логічне та послідовне викладення змісту статті. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Використання мовних кліше. Володіння лексикою за темою в повному обсязі. Вичерпна відповідь на додаткові запитання. Вміння обгрунтовано довести думку автора. Викладення особистої думки. Допускається декілька граматичних помилок (1-3).	Тема розкрита в повному обсязі, чітко сформульовані головні положення теми, продемонстроване бездоганне володіння лексикою за темою та використані допоміжні мовні кліше, глибоке знання відповідного матеріалу, добре викладена особиста думка, правильно та логічно оформлена відповідь на запитання викладача.
“В (82-89)” - добре	Теоретичний матеріал викладено. Висновки, в цілому, обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття проблеми в цілому. Деякі недоліки щодо повноти розкриття питань.	Вільне володіння лексикою, досить глибокі знання граматичного матеріалу. Допускається 3-4 мовні помилки.	Дещо неповне, проте логічне та послідовне викладення змісту статті. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Недостатньо повне володіння лексикою за темою. Використання мовних кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Вміння довести думку автора. Допускається незначна кількість граматичних помилок (3-4).	Відповідь досить логічно оформлена, але дещо неповно розкрита, продемонстроване добре володіння лексикою, використані деякі мовні кліше, наявні несуттєві помилки, правильна (або з деякими недоліками) відповідь на додаткові запитання викладача.

“С (74-81)” - добре	Теоретичний матеріал викладено. Висновки, в цілому, обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття проблеми в цілому. Деякі недоліки щодо повноти розкриття питань. Не зовсім послідовна відповідь.	Добре володіння лексиною, наявні деякі граматичні помилки. Допускається 5-6 мовних помилок.	Переказ логічний, послідовний, але недостатньо повний. Чітке визначення проблеми. Дотримання правил реферування статті. Володіння лексичним мінімумом, проте спостерігається використання дещо спрощених лексико-граматичних структур. Використання мовних кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Вміння довести думку автора. Допускається незначна кількість граматичних помилок (5-6).	Відповідь досить логічно оформлена, але дещо неповно розкрита, продемонстроване добре володіння лексиною, використані деякі мовні кліше, наявні помилки, правильна (або з деякими недоліками) відповідь на додаткові запитання викладача.
“D (64-73)” - задовільно	Теоретичний матеріал викладено не повністю; висновки не обгрунтовано; наведені приклади забезпечують розкриття проблеми в цілому. Недостатнє орієнтування в питаннях програмного матеріалу з навчальних дисциплін фахової підготовки. Наявність окремих мовних помилок. Студент не вміє добирати приклади до теоретичного питання.	Недостатній рівень володіння граматикою. Неповне володіння лексиною. Невміння використовувати мовні кліше. Допускаються 6-7 помилок.	Неповне та нелогічне викладення змісту статті. Невміння чітко визначити проблему. Непослідовне викладення матеріалу. Неповне володіння лексиною за темою. Невміння використовувати мовні кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Студент не має власної думки та допускає граматичні помилки (6-7).	Відповідь є недосить логічною та оформленою, продемонстроване невізнання визначити основні положення теми, неповне володіння лексиною за темою, недостатня кількість чи повна відсутність мовних кліше в мовленні, неповна відповідь на додаткові запитання викладача.

“E (60-63)” - задовільно	Теоретичний матеріал викладено не повністю; висновки не обґрунтовано. Недостатнє орієнтування в питаннях програмного матеріалу з навчальних дисциплін фахової підготовки. Наявність мовних помилок. Студент не вміє добирати приклади до теоретичного питання.	Недостатній рівень володіння граматиною, значна кількість помилок. Неповне володіння лексикою. Невміння використовувати мовні кліше. Допускаються 7-8 мовних помилок.	Неповне та нелогічне викладення змісту статті. Невміння чітко визначити проблему. Непослідовне викладення матеріалу. Неповне володіння лексикою за темою. Невміння використовувати мовні кліше. Неповна відповідь на додаткові запитання. Студент не має власної думки та допускає значну кількість граматичних помилок (7-8).	Відповідь неповна, продемонстроване невірннн визначити основні положення теми, недостатній рівень володіння базовою лексикою за темою, відсутність мовних кліше в мовленні, неповна відповідь на додаткові запитання викладача, помітна невпевненість студента у відповіді, студент не має власної думки з питання.
“FX (35-59)” – незадовільно	Теоретичний матеріал не викладено. Незадовільне орієнтування в питаннях програмного матеріалу з навчальних дисциплін. Наявність суттєвих фонетичних, лексичних, граматичних помилок.	Незадовільний рівень знань граматики, Велика кількість мовних помилок. Обмежений словниковий запас.	Зміст статті не викладено. Студент не володіє лексикою за темою та не вміє використовувати мовні кліше. Невміння відповідати на додаткові запитання. Студент не має власної думки. Наявні суттєві граматичні та лексичні помилки.	Відповідь є неповною та непослідовною, тема не розкрита, дуже слабе чи зовсім відсутнє володіння лексикою за темою та мовними кліше, відсутність прикладів, неправильна відповідь на запитання викладача чи повна її відсутність. Наявні суттєві помилки в мовленні.
“F(0-34)” – незадовільно	Теоретичний матеріал не викладено. Студент зовсім не орієнтується в питаннях з навчальних дисциплін.	Незадовільний рівень знань граматики, Велика кількість мовних помилок. Обмежений словниковий запас. Нерозуміння завдання.	Студент зовсім не впорався із завданням. Переказ не відповідає змісту статті. Наявні суттєві граматичні, лексичні та стилістичні помилки.	Тема не розкрита, зовсім відсутнє володіння лексикою за темою

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Клименко Н. Ф. Антологія новогрецької літератури в українських перекладах / Н. Ф. Клименко, О. Д. Пономарів, С. Є. Перепльотчикова – 2-е вид. – Київ : «Укр. енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2008. – 284 с.
2. Іваненко С. М. Лінгвостилістична інтерпретація тексту : підручник / С. М. Іваненко, А. І. Карпусь – Київ : КДЛУ, 1998. – 175 с.
3. Клименко Н. Ф. Динамічні процеси в лексиконі сучасної української мови / Н. Ф. Клименко, Є. А. Карпіловська, Л. П. Кислюк. – Київ : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2008. – 336 с.
4. Курс лекцій з теоретичної граматики новогрецької мови для студентів 4 курсу ОКР «Бакалавр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / [укл. Ю. Б. Кутна]. – Маріуполь : МДУ, 2009. – 77 с.
5. Лінгвокраїнознавство Греції та Кіпру: навчально-методичний посібник / [упор. С. Є. Перепльотчикова]. – Київ: Логос, 2008. – 70 с.
6. Методичні вказівки з аналітичного читання для студентів III-V курсів спеціальності «Мова та література (новогрецька, англійська)» / І. Г. Косенко, Ю. Б. Кутна, – Маріуполь : МДУ, 2004. – 36 с.
7. Методичні рекомендації до семінарсько-практичних занять з курсу «Теорія та практика перекладу» для студентів 4 курсу ОКР «Бакалавр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / [укл. Ю. Б. Кутна]. – Маріуполь : МДУ, 2013. – 32 с.
8. Навчально-методичний посібник з лексикології новогрецької мови / [укл. Ю. А. Потіпак]. – Маріуполь : МДУ, 2010. – 35 с.
9. Навчально-методичний посібник зі стилістики новогрецької мови для студентів 4 курсу ОКР «Бакалавр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / [укл. О. В. Гаргаєва, Х. Христу]. – Маріуполь : МДГУ, 2010. – 38 с.
10. Новогрецько-український словник [уклад. Н. Ф. Клименко та ін.] – 2-е вид. – Київ : Українська енциклопедія, 2005. – 432 с.

11. Пентилюк М. І. Культура мови та стилістика / М. І. Пентилюк. – Київ : Вежа, 1994. – 240 с.
12. Пономарів О.Д. Лексика грецького походження в українській мові / О. Д. Пономарів – Київ : Просвіта, 2005. – 127 с.
13. Пономарів О. Д. Культура слова. Мовностилістичні поради / О. Д. Пономарів. – Київ : Либідь, 1999. – 240 с.
14. Практикум з аспекту «Практика усного та писемного мовлення» для студентів 4 курсу ОКР «Бакалавр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / [укл. О. В. Гаргаєва, Ю. Б. Кутна]. – Маріуполь : МДУ, 2013. – 69 с.
15. Практикум з аспекту «Суспільно-політична термінологія» для студентів 4 курсу ОКР «Бакалавр» спеціальності «Мова та література (новогрецька)» / [укл. О. В. Гаргаєва] – Маріуполь : МДУ, 2012. – 42 с.
16. Столярова А.А. Короткий новогрецько-український словник юридичних термінів / А. А. Столярова. – Київ: Логос, 2008. – 52 с.
17. Українська елліністика : зб. наук. праць / відп. ред. Клименко Н.Ф. – Київ : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2010. – 609 с.
18. Українсько-новогрецький словник / [упор. Н. Ф. Клименко, О. Д. Пономарів, А. О. Савенко – Київ: Українська енциклопедія ім. М.П.Бажана, 2008. – 533 с.
19. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη Α. Σημειώσεις λεξικολογίας / Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη. – Θεσσαλονίκη : Υπηρεσία δημοσιευμάτων, 1986. – 39 σ.
20. Απόστολος Σ. Πεζογράφοι του καιρού μας / Σ. Απόστολος. – Αθήνα : «Ινστιτούτο του βιβλίου Μ. Καρδαμίτσα», 1989. – 254 σ.
21. Απόστολος Σ. Το ιστορικό μυθιστόρημα / Σ. Απόστολος. – Θεσσαλονίκη : Κωνσταντινίδη, 1981. – 320 σ.
22. Απόστολος Σ. Το νεοελληνικό μυθιστόρημα / Σ. Απόστολος. – Αθήνα: «Βιβλιοπωλείον της Εστίας Ι.Δ. Κολλάρου&Σιας Α.Ε.», 1991. – 274 σ.
23. Βασικό λεξιλόγιο λογοτεχνικών όρων – Αθήνα : Gutenberg, 1996. – 158 σ.

24. Βελουδής Γ. Γραμματολογία, Θεωρία Λογοτεχνίας / Γ. Βελουδής. – Αθήνα : Πατάκη, 2002. – 448 σ.
25. Δημαράς Κ. Θ. Ιστορία της Νεοελληνικής λογοτεχνίας. Από τις πρώτες ρίζες ως την εποχή μας / Κ. Θ. Δημαράς. – Αθήνα : Γνώση, 2000 – 558 σ.
26. Έγχρωμη εγκυκλοπαίδεια ΥΔΡΟΓΕΙΟΣ. Γενική ελληνική και παγκόσμιος / [υπό επιμέλεια Γκούμας, Κωτσιόπουλος]. – Αθήνα: Δομική, 1985. – 1012 σ.
27. Μείζον Ελληνικό λεξικό / Τεγόπουλος – Φυτράκης. – δεύτερη έκδοση. – Αθήνα : Αρμονία Α.Ε., 1999. – 1494 σ.
28. Η ελληνική ποίηση. Ανθολογία – Γραμματολογία, 6 τόμοι. – Αθήνα : Σοκόλη, 2000. – 658 σ.
29. Καλαβρουζιώτου Δ. Εκθέσεις. Β΄ Γυμνασίου. Μεθοδολογία και τεχνική στην παραγωγή λόγου / Δ. Καλαβρουζιώτου. – Αθήνα : Σαββάλας, 2006. – 225 σ.
30. Κάνδρος Π. Νεοελληνική γλώσσα για το γυμνάσιο / Π. Κάνδρος, Ε. Λάναρης, Α. Μουμτζάκης, Δ. Τάνης. – Τεύχος Α – Αθήνα: Οργανισμός εκδόσεως διδακτικών βιβλίων, 1993. – 304 σ.
31. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας για Β΄ Γυμνασίου / Α. Μπέκου, Δ. Τσάμος, Α. Χατζηδάκη – Αθήνα : Βολονάκη, 2000. – 253 σ.
32. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας Β΄ Γυμνασίου. Βιβλίο δασκάλου / Α. Μπέκου, Δ. Τσάμος, Α. Χατζηδάκη – Αθήνα : Βολονάκη – Αθήνα, 2001. – 100 σ.
33. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας Γ΄ λυκείου / [Α. Γεωργιάδου, Π. Γιαννακίτσα, Ζ. Κατσιαμπούρα κ.α.] – Αθήνα : Βολονάκη, 1996. – 263 σ.
34. Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας Β΄ λυκείου – Αθήνα : ΟΕΔΒ, 1994. – 280 σ.
35. Λιαπής Β. Γλώσσα η ελληνική. Από τη γλωσσική θεωρία στη διδακτική πράξη / Β. Λιαπής. – Θεσσαλονίκη : Εκδ. Βανιάς, 1994. – 253 σ.
36. Μάριος Β. Ιστορία της Νεοελληνικής λογοτεχνίας / Β. Μάριος. – Αθήνα: Εκδόσεις «Οδυσσέας», 1989. – 354 σ.
37. Μάρκος Α. Ελληνες λογοτέχνες / Α. Μάρκος. – Αθήνα: Εκδόσεις «Χαρ. Μπούρας», 1982. – 197 σ.

38. Μερακλής Μ. Γ. Σύγχρονη ελληνική λογοτεχνία: 1945 – 1980. Μέρος πρώτο: ποίηση / Μ. Γ. Μερακλής. – Αθήνα : Εκδόσεις Πατάκη, 1987. – 413 σ.
39. Μπαμπινιώτης Γ. Θεωρητική γλωσσολογία: Εισαγωγή στη σύγχρονη γλωσσολογία / Γ. Μπαμπινιώτης. – Αθήνα, 1998. – 303 σ.
40. Μπαχαράκης Μ. Θεμέλιο στην έκθεση Ιδεών, σε 4 τ., τ. 3^{ος} / Μ. Μπαχαράκης. – Αθήνα: Εκδόσεις Σαββάλας, 1984. – 918 σ.
41. Νεοελληνικά κείμενα για το γυμνάσιο / Από ομάδα εργασίας. – Θεσσαλονίκη, 1980. – 404 σ.
42. Πεσκέτζη Μ. Θεωρία της λογοτεχνίας και νεοελληνική λογοτεχνική κριτική / Μ. Πεσκέτζη. – Αθήνα : Σαββάλας, 2003. – 150 σ.
43. Πετρούνιας Ε. Νεοελληνική γραμματική και συγκριτική ανάλυση: Τόμος Α΄ Γενικές γλωσσικές αρχές / Ε. Πετρούνιας. – Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 1993. – 612 σ.
44. Πολίτης Λ. Ιστορία της Νεοελληνικής λογοτεχνίας / Λ. Πολίτης. – Αθήνα : Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης, 1993. – 276 σ.
45. Σιόντης Χ. Εγχειρίδιο ελληνικής γλώσσας γαι ξένους σπουδαστές. Βιβλίο δεύτερο / Χ. Σιόντης. – Ιωάννινα : Πατάκη, 1999. – 442 σ.
46. Τέρι Η. Εισαγωγή στη θεωρία της λογοτεχνίας / Η. Τέρι. – Αθήνα: εκδόσεις «Οδυσσέας», 1994. – 217 σ.
47. Τλούπα Σ. Πολιτιστικό πανόραμα. Νέα Ελληνικά και Πολιτισμός / Σ. Τλούπα. – Θεσσαλονίκη: Εκδόσεις Βανίας, 1994. – 208 σ.
48. Τοτσικάς Α., Λόγου Δοκιμές. Επεξεργασία και Παραγωγή Κειμένου για την Έκφραση - Έκθεση. Γ΄ Λυκείου / Α. Τοτσικάς, Δ. Χουλιτούδης, Π. Καχριμάνη – Αθήνα: Gutenberg, 2000. – 317 σ.
49. Φιλιππάκη-Warburton Ε. Εισαγωγή στη θεωρητική γλωσσολογία / Ε. Φιλιππάκη-Warburton. – Αθήνα : Νεφέλη, 1992. – 346 σ.